

Benjamin Daniels
9 rue Lapeyrère
75018 Paris, France
Nationality: British

Phone: +33 6 10 95 02 45
Email: benjamin.daniels@sfr.fr

Age: 28

English translator

Working languages

French – German – Spanish – Italian → **English**

Professional experience

- Jan 2016 – present** **Translator / Proofreader**, Freelance
- Mystery shopper questionnaires for high-end fashion brands.
 - Websites.
 - Subtitling of Massive Open Online Courses (MOOCs).
- Dec 2013 – present** **Language Tutor / Teacher (mainly English)**, Freelance
- Grammar, comprehension, and communication / conversation at all levels.
- May 2017 – March 2020** **Translator / Project manager**, Sanofi-Aventis Research & Development
- Translation, revision and project management in pharmaceutical regulatory affairs.
 - Mainly Labelling documents (Summaries of Product Characteristics, Package Leaflets and Health Authority correspondence) for multiple medicinal products.
 - Vendor training: routine written feedback provided for all outsourced projects with occasional live/videoconference training sessions to further encourage improvement.
- March 2017 – April 2018** **Vice-President / Project Manager**, Lingua ESIT
- Administrative and project management for the student-run translation company affiliated with the ESIT translation school in Paris.
- Sep 2014 – Aug 2016** **English teacher**, Paris-Sorbonne & Paris-Descartes Universities (Paris IV & V)
- Classes on writing and reading comprehension, phonetics and oral skills.

Education

- Sep 2016 – June 2019** **Professional Master's Degree in Editorial, Economic and Technical Translation**, *École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs* (ESIT) [Graduate School for Translation and Interpreting], Sorbonne-Nouvelle University (Paris III)
First-class honours
- Language combination: English, French, Spanish.
 - Classes on general, technical, economic and scientific translation as well as classes on translation theory, economics, law, politics, language and linguistics.
 - Thesis subject: the baroque violin.
- Sep 2010 – July 2014** **Bachelor's Degree in Modern Foreign Languages**, Hull University
First-class honours
- Language studies in French, German and Italian.
 - Erasmus year split between France (Brittany/Nice), Germany (Osnabrück) and Italy (Trieste).
 - Oral distinction awarded for each language.

Other

- IT skills** Office suite: Word, Excel, PowerPoint, Access, Outlook
Aegisub (subtitling)
CAT tools: Trados, MultiTerm, WordFast, OmegaT
Ease with search engines and online communication; DTP
- Organisational skills** Team spirit (project management and orchestra experience), time management / autonomy (self-employed, working alongside studies), adaptability (travels and study abroad).
- Interests** Languages and linguistics (moderate skills in Dutch and Portuguese, basic skills in Catalan, Greek and Croatian), music (violin), knitting, politics.
- Awards** Entente Cordiale scholarship; Jamieson Languages Prize;
Winner of the UN's 13th St. Jerome Translation Contest (English language, student track).